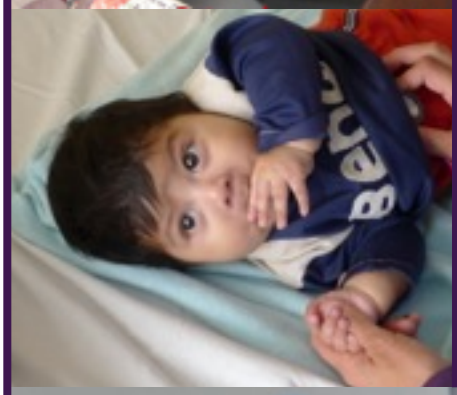


Memoria Anual 2016

Hospitalito Atitlán
Santiago Atitlán, Sololá,
Guatemala
502-7721-7683
www.hospitalitoatitlan.org

ÍNDICE

Carta del director..... 3
Lo que hacemos..... 4
Por qué es importante..... 5
Un año de logros..... 6
Educación y capacitación..... 7
Jornadas quirúrgicas..... 8
Historia de un voluntario..... 9
Voluntarios.....10
Personal del Hospitalito.....11
Amigos del Hospitalito.....12
Estadio financiero 2015.....13

Junta Directiva

Presidente
Nicolás Sapalú Damián
Vicepresidente
Francisco Sojuel Navichoc
Secretaria
Alverta Lyn Dickey
Tesorero
Lidia Esther Ramírez Esquina
Vocal
Angelika Müller

Carta del director

Queridos lectores,

Cuando abrimos el Hospitalito hace 12 años en Panabaj la idea era de brindar servicios hospitalarios básicos a la población de Santiago Atitlán. Comenzamos con pocos empleados locales y tres voluntarios de largo plazo. Hoy en el HA cuenta con un personal local de casi 50 empleados para poder ofrecer atención médica las 24 horas a pacientes de alrededor del Lago de Atitlán.

Dr. Chuc durante una visita domiciliaria

Además de la atención médica, nos enfocamos en la prevención de enfermedades y la educación en salud. En 2016 nuestros programas comunitarios se expandieron para llegar a los adolescentes en las escuelas para cubrir los temas de diabetes y educación sexual. También seguimos educando a las madres embarazadas tanto en el programa materno infantil como en las clínicas rurales. Este año, realizamos un nuevo proyecto para detectar anemia en mujeres embarazadas y niños en las áreas rurales y salvamos la vida de un niño desnutrido.

Creemos que el empoderamiento de los promotores de salud a través de la educación es parte de la solución para resolver los problemas de salud. Nuestros promotores de salud realizan visitas domiciliarias para mujeres embarazadas y refieren casos a nuestras clínicas rurales. En parte debido a estos esfuerzos, no tuvimos ni una muerte materna en 2016 en Santiago Atitlán.

Mientras crezcamos como organización y en la complejidad de la atención que brindamos, debemos mantener el acceso a los servicios médicos para nuestros pacientes más vulnerables. Esto sólo es posible con sus generosas donaciones de fondos y suministros médicos. Con su ayuda, en 2016 nuestra trabajadora social proporcionó casi Q575,000.00 en exoneraciones y los proyectos comunitarios dieron más de Q509,000 en el cuidado médico gratuito en las áreas rurales. Por el momento buscamos a anestesiólogos, cirujanos, urólogos, y otros especialistas en para complementar nuestro equipo y capacitarlos.

2016 fue un año de evolución y crecimiento para el Hospitalito, y estamos increíblemente agradecidos por su apoyo continuo.

Juan Manuel Chuc, M.D.
Director Hospitalito Atitlán

Lo que hacemos

El Hospitalito Atitlán (HA) es un hospital pequeño, privado y sin fines de lucro que proporciona acceso a atención en salud preventiva y curativa - con enfasis en las necesitades médicas de mujeres y niños - a los 75,000 Maya que viven en la costa sur del hermoso Lago de Atitlán en el altiplano de Guatemala. El HA tiene el único servicio de cirugía obstétrica de 24 horas dentro de un radio de dos horas.

Nuestro personal dedicado es formado por médicos, enfermeros y administradores locales que trabajan juntos con médicos voluntarios internacionales para brindar una atención en salud de alta calidad a la comunidad. El Hospitalito provee educación médica continua para profesionales de salud guatemaltecos y internacionales, mejorando la calidad de vida de la región.

Datos del Año 2016

10,833
Consultas Externas

3,006
Emergencias

36
Cesáreas

286
Cirugías

1,833
Ultrasonidos

1,659
Radiografías

33,317
Patientes Atentidos desde 2005

Consulta Externa

Programas Comunitarios

Alianzas

Educación

Emergencia las 24 Horas

Apoyo

Por qué es importante

Guatemala tiene la tasa de mortalidad para niños menores de cinco años más alta en América Latina según UNICEF, y las mujeres Tz'utujiles tienen alto riesgo de complicaciones durante el embarazo. Muchos mueren por falta de acceso a atención en salud. A través del departamento de trabajo social del Hospitalito y donantes generosos, el personal puede salvarles la vida a los pacientes con poco o ningún costo para la familia. El personal local del HA trabaja juntos con voluntarios internacionales para brindar atención inmediata a familias necesitadas.

Eduardo Coj (16 meses) Finca el Carmen Metzabal, Santiago Atitlán

Hace 6 meses, la madre de Eduardo lo trajo al Día de Salud de Hospitalito. Padecía de desnutrición severa. Lo ingresaron en el Hospitalito donde tuvo unos días de atención gratis antes de ser traslado a un hospital en Guatemala por dos meses de rehabilitación nutricional. Cuando regresó a casa con su familia, el Hospitalito le regaló a la familia suplementos nutricionales y comida saludable y le brindó educación a su madre sobre nutrición. Durante una visita domiciliaria de seguimiento, la madre de de Eduardo, Marta, nos dijo con orgullo que su hijo había empezado a pararse y caminar. Aunque este hito es un poco atrasado para un niño de 16 meses, es increíble dado su salud hace seis meses.

Neftalí Reanda Mendoza (1 año 7 meses) Tzanjuyu, Santiago Atitlán

La familia de Neftalí lo trajo a la emergencia con tos severa y dificultad para respirar. Lo ingresaron por tres días. Después de dos meses, lo ingresaron otra vez con síntomas similares y le diagnosticaron con bronconeumonía y enfermedad reactiva de las vías. Nuestra trabajadora social evaluó la situación económica de la familia. La madre de Neftalí solo tiene 18 años y está separada del padre, que es alcohólico y drogadicto. La salud de Neftalí ha sido estable desde su segunda estadía el el Hospitalito, pero niños como él dependen en donaciones para poder recibir cuidado para salvar la vida.

Concepción Ixtamul Gómez (38 años) Cerro de Oro, Santiago Atitlán

Concepción, madre de ocho, llevaba 41 semanas de embarazo cuando llegó a la emergencia. Su obstetra estaba preocupada por su edad y la duración de su embarazo entonces le hicieron una cesárea. Concepción también decidió tener una ligadura de trompas al mismo tiempo. Con el apoyo del Hospitalto y el equipo de una jornada quirúrgica, la familia solo tuvo que pagar la anestesia. Con su ayuda el HA puede proveer partos seguros y económicos para mujeres como Concepción.

Juana Angélica Esquina Mendoza (1 año 5 meses) Chuk Muk, Santiago Atitlán

La madre y la abuela de Juana la trajeron a la emergencia en mayo. La niña de casi un año y medio tenia fiebre y había tenido tos por dos días. Su madre la había traído al Centro de Atención Materno Infantil (CAIMI) pero los medicamentos que le dieron allí no la habían ayudado.

En el HA Juana fue diagnosticado con bronquiolitis y la hospitalizaron por 3 días. Su madre y abuela pidieron apoyo económico a la trabajadora social. Al final, la familia pagó $25 de la cuenta de $200. Sin la ayuda de nuestros donantes generosos, la familia de Juana nunca hubiera podido recibir este apoyo.

Un año de logros

Dr. Chuc con Lolita y su madre, Cruz, graduadas del programa.

Crecimiento del Programa Materno Infantil

Logramos agregar a 12 nuevas mujeres embarazadas al Programa Materno Infantil en 2016. Identificamos a estas mujeres porque tenían embarazos de alto riesgo por falta de educación, pobreza, y problemas de salud. Muchas son madres solteras que reciben poco apoyo – económico u otro. El programa proporciona control prenatal gratis para las madres, control de niño sano y servicios de emergencia para el niño y charlas educativas mensuales paras las madres en Tz'utujil, su idioma materna.

Tu ahijado está creciendo bien, y cada mes recibo charlas educativas en el Hospitalito sobre como puedo cuidar mejor a mi bebé. -Gregoria in carta a su padrino

Este año cuatro niños "se graduaron" del programa cuando cumplieron los cinco años, los años críticos para la salud y bienestar de un niño. Sin control prenatal, un parto seguro y buen cuidado del bebé, estos niños estarían en riesgo de desnutrición, enfermedades graves y problemas de salud de toda la vida.

Detectando anemia en áreas rurales

En enero del 2016, el Hospitalito empezó un nuevo proyecto detectando anemia en mujeres y niños en las áreas rurales. Cada mes, un equipo de la Oficina de Desarrollo visitó las fincas de café y macadamia en Santiago – San Antonio Chacayá, El Carmen Metzabal, Olas de Mocá y Monte de Oro – para detecciones de anemia en mujeres embarazadas y niños menores de cinco años. Durante estas visitas, las familias recibieron información básica sobre nutrición y en casos de anemia, les regalaron Incaparina, un atol fortificado en vitaminas y minerales. Gracias a Vitamin Angels, todas los niños menores de cinco años y mujeres embarazadas también recibieron vitaminas.

El equipo administró 173 detecciones de anemia a 110 mujeres y niños. De los 110 pacientes, diagnosticaron 57 casos de anemia leve o moderada. 33 pacientes volvieron para seguimiento y el 75% había mejorado después de la intervención de vitaminas y Incaparina. Gracias a fondos de la Fundación Masek, este proyecto continuará en 2017.

Juan Francisco, coordinador del programa, con voluntaria Jane tomando una muestra de sangre en la Finca Olas de Mocá

Avances del Programa de Diabetes

Nuestro programa "Manejando la Diabetes," patrocinado por la Fundación Mundial de la Diabetes, comenzó en 2012 en Santiago Atitlán. En 2015, expandimos el programa a todo el Departamento de Sololá, y al terminar el año 2016 el programa ha llegado a muchos logros.

27 Clínicas equipadas para detecciones de diabetes

31,332 Detecciones de diabetes realizadas

5,046 Estudiantes enseñados sobre la diabetes

664 Trabajadores de salud capacitados

Educación y capacitación

Capacitaciones en Eduación Sexual para Maestros de Ciencias Naturales en Santiago Atitlán

Maestros de Ciencias Naturales después de terminar la capacitación

La educación sexual es un requisito del Ministerio de Educación en Guatemala, pero a los maestros locales les falta capacitación en este tema. Con el apoyo de fondos de la Fundación *Conservation, Food and Health*, produjimos un folleto ilustrado de 16 páginas llamado "Nuestra Sexualidad Responsable" para más de 1200 jóvenes de Atitlán.

El Hospitalito organizó una capacitación para 35 maestros de ciencias naturales sobre cómo enseñar a jóvenes sobre el tema de la sexualidad. Bianca Mendoza, coordinadora del proyecto dirigió la capacitación con la ayuda de un psicólogo y dos médicos.

Es necesario saber cómo funcionan nuestros cuerpos, porque solamente con este conocimiento es possible para un maestro decir la verdad a sus estudiantes y guiarlos para que tengan más responsabilidad en sus acciones en relación con la sexualidad – Participante en la capacitación

Juan y su familia en la graduación

Juan se gradua como técnico de radiología

Juan Sosof Ixbalan, enfermero auxiliar, fue seleccionado para una beca de mérito del Hospitalito Atitlán financiada por Compartiendo Sueños. Después de dos años y medio, Juan se graduó de la Universidad de Galileo el 12 de noviembre de 2016 como técnico radiólogo en diagnóstico e imagen. Está disfrutando su nueva posición realizando radiografías en el Hospitalito y es una inspiración para otros miembros del personal que esperan seguir estudiando.

Capacitaciones de Reanimación Neonatal con Pediatra Visitante

La doctora Kim Wilson, pediatra del Hospital de Niños de Boston, vino al Hospitalito durante su visita a su hija Emily Nuss, una becaria del programa Princeton en Latinoamérica.

La Dra. Kim hizo una capacitación en reanimación neonatal para el personal del HA. Con este conocimiento , los capacitados recibierion un certificado como instructores expertos. Con este certificado, los nuevos instructores dieron el curso al personal de enfermería la semana siguiente. Ella también proporcionó al Hospitalito dos maniquíes NeoNatalie.

Estas capacitaciones ayudarán a asegurar que el personal de HA esté listo para manejar emergencias neonatales.

Dra. Kim Wilson y hija Emily traduciendo durante la capacitación de reanimación neonatal con personal del HA

***Fue un placer interactuar con médicos tan cuidadosos y comprometidos, y espero que estas habilidades de resucitación de los recién nacidos puedan contribuir al trabajo continuo de Hospitalito para mejorar la salud materna e infantil.* - Dra. Kim Wilson**

Jornadas quirúrgicas

Varios equipos quirúrgicos de los Estados Unidos regresan fielmente a Santiago Atitlán cada año para brindar atención quirúrgica a pacientes que de otro modo no podrían resolver sus problemas de salud. Los pacientes que pueden pagar contribuyen algo al costo. Los de muy escasos recursos reciben cirugías gratis.

La Restauración de la vista de tres hermanos

Dos veces al año durante la última década, oftalmólogos del Instituto Internacional del Ojo (IEI), de Coeur d'Alene, Idaho, han donado su tiempo, talentos y recursos al Hospitalito para realizar cirugías de los ojos muy necesarios.

En octubre, el equipo evaluó a un padre casi ciego de Santa Clara la Laguna con tres niños ciegos. Los niños - Francesca, con 9 años, Antonio, con 6 años, y Clarisa, con 18 meses - fueron diagnosticados con cataratas congénitas, una causa tratable de discapacidad visual.

Después de la consulta inicial, el equipo de IEI estaba muy optimista sobre la probabilidad de restaurar completamente la vista de los tres niños. Programaron a los tres para realizar la cirugía de reparación de cataratas en un ojo. Las tres operaciones eran exitosos, y al final de la tarde, los niños estaban en el camino hacia la recuperación y la visión restaurada. En mayo, volverán para operaciones del otro ojo.

Justin StormoGipson, oftalmólogo y Mike Oswald, enfermero anestetista, con la familia Sac después de las cirugías

Asociación con un equipo de cirugía general

El cirujano de Minnesota Kevin Bjork comenzó su trabajo anual en Guatemala hace casi veinte años en la Clínica Berhorst en Chimaltenango. En 2012 comenzó a trabajar en el HA e invitó a la cirujana general Dawn Stapleton y al urólogo Brad Qualey y personal de apoyo a venir con ellos. En 2016 trataron a 38 pacientes de cirugía general y realizaron 22 procedimientos urológicos que cambiaron la vida de los pacientes. Nuestros equipos quirúrgicos son un ejemplo perfecto de una alianza internacional. El personal local trabaja junto con los equipos visitantes para proporcionar atención médica asequible de alta calidad.

El equipo dental regresa

El Dr. Glen Dean, un dentista pediátrico de Grand Junction, Colorado, ha regresado a Guatemala por casi 50 años. Él organizó la primera jornada dental en el Hospitalito antiguo en Panabaj en 2005. Cada seis meses, el Dr. Dean vuelve con un grupo de dentistas pediátricos y instalan 12 sillas dentales portables (con pantallas de video) y tratan a niños seleccionados de la comunidad.

Historia de voluntarios

¡Gracias a Dr. Michael y Jennie por todo su trabajo!

Dr. Michael y Jennie Dougherty afuera de la sala de emergencia del Hospitalito

Jennie y estudiantes de partería de la Universidad de Pennsylvania haciendo capacitaciones con los enfermeros del HA

Michael y Jennie Dougherty llegaron de Filadelfia, PA en enero y trabajaron como voluntarios en el Hospitalito hasta fines de mayo. El Dr. Michael, internista, ya había estado en HA en 2015 como becario en Salud Global de la Universidad de Pensilvania en Atención Integral. Jennie, enfermera especialista, fue una maravillosa adición al equipo de enfermería, trayendo consigo un nuevo nivel de experiencia y conocimiento.

***Estoy disfrutando la oportunidad de ser creativa en un sitio de recursos limitados y compartir mi experiencia con las enfermeras.* - Jennie Dougherty**

La pareja había estado en Guatemala en 2013, cuando estudiaron español en Xela. Por lo tanto, estaban emocionados de que la beca del Dr. Michael les permitiera regresar. En junio, regresaron a sus propio estado, North Carolina, donde Michael es se está especializando en gastroenterología en UNC Chapel Hill y Jennie está trabajando en Duke.

Voluntarios 2016

Los voluntarios son esenciales para nuestro trabajo en el Hospitalito. Nuestros voluntarios médicos atienden a pacientes, dan capacitaciones y realizan procedimientos junto al personal local. Los voluntarios no médicos ayudan en la oficina de desarrollo con los proyectos comunitarios y la recaudación de fondos.

Estuvimos encantados de dar la bienvenida a los siguientes voluntarios en 2016:

Doctores & Enfermeros

Carmen Alvarez

Enriqueta Arevalo

Adrienne Bonham

Javier Cordero

Amanda DeLoureiro

Ken Dolkart

Michael Dougherty

Jennifer Dougherty

Kathleen Dunn

Beatriz Folch

Chelsea Glass

Paul Haller

Louise Hoevenaars

Molly Lepic

Clodagh Mullen

Bradley Pittman

Voluntario Dr. Bradley Pittman con Eduardo, técnico radiólogo del HA

Becario del programa Princeton en Latinoamérica Delaine Winn en el Programa Maternal Infantil

Dra. Louise Hoevenaars, voluntaria de Holanda, ayuda con una capacitación de RCP

Estudiantes de Medicina

Joshua Back

Lee Miles

Emily Wheelis

Voluntarios no médicos

Nicolas Baran

Amelia Breyre

Jane Dobkin

Michael Harvey

HOLA Sertoma

Lynn Hurr

Samantha Jeffrey

Natalie Koch

Jeff Lang

Love Family

Music Is Love Exchange

Christina Roldan

Stephanie Ruas

Kyle Schragg Toso

Somos Hermanos

Arnav Shah

Emiliano Xicay

Personal del Hospitalito

El personal del Hospitalito se despide de las becarias del programa Princeton en Latinoamérica Emma Gorin and Emily Nuss

Tenemos la suerte de contar con nuestro talentoso personal: médicos locales, enfermeras, administradores, farmacéuticos, técnicos de laboratorio y personal de apoyo. Casi toda de la comunidad de Santiago Atitlán habla Tz'utujil, por lo que es imprescindible ser capaz de comunicarse con nuestros pacientes en su lengua materna. Nuestro equipo trabaja mano a mano con voluntarios internacionales para brindar servicios esenciales.

Empleados superiores se reúnen sobre el plan estratégico del 2016-2020

Empleados Superiores

Director
Dr. Juan Manual Chuc

Administradora
Rebeca Petzey Cua

Coordinadora de Médicos
Dra. Susana Pajoc Gonzalez

Coordinadora de Enfermería
Concepción Damian Ixbalán

Encargado de Quirófanos
Jacinto Garcia Chipir

Trabajdora Social
VIcenta Chavajay Cortéz

Coordinadora de Voluntarios
Febe Sosof Sosof

Directora de Desarrollo
Alverta Lyn Dickey

Amigos especiales

Hospitalito Atitlán es capaz de completar su misión gracias a la generosidad y el apoyo de todos sus donantes, grandes y pequeños. Nos gustaría mencionar especialmente a los siguientes donantes y socios:

Anonymous

Archdiocese of Oklahoma City

Kenneth and Karen Bachenberg

Bethel Lutheran Church of Colorado Springs

Patricia Birch Robinson

William Cuneo

David R Dixon

Eighth Day Faith Community

Bill Falinski Scholarship Fund

Caroline Gelman

Mark Lepore

John and Mary Long

John and Theresa Lyons

Arturo Matheu

Eliot Miller

Heather Pierce

RIX Industries

Judy Royer

Samir D Gergis Charitable Trust

Szekely Family Foundation

Arturo Matheu: Monthly Health Partner

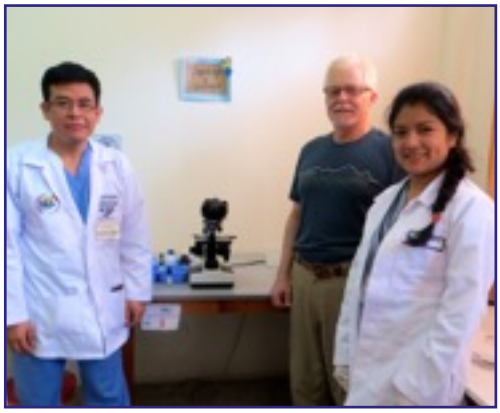
Arturo y Joanna Matheu afuera del HA

El trabajo de Hospitalito Atitlán ha tenido éxito gracias a sus numerosos donantes, como Joanna y Arturo Matheu. El Sr. Matheu es dueño de Promisa, Procesadora de Minerales en Guatemala, y la pareja tiene una casa de vacaciones cerca del Hospitalito. Cuando el HA se enfrentó a una emergencia médica en 2008, el Sr. Matheu no sólo ayudó a coordinar una evacuación aérea sino que también ofreció su helipuerto si esas emergencias ocurrieran en el futuro. Desde 2012, Arturo y su esposa han donado Q10,000 ($ 1,250) cada mes en honor a sus hijos.

MedShare International – En 2016 la Junta Directiva de MedShare Internacional visitó el HA para discutir nuestras necesidades. Después, enviaron un contenedor de suministros médicos.

Direct Relief International – En 2016 el HA recibió varias donaciones de medicamentos de "fecha corta", enviados por vía aérea de DRI en Santa Bárbara, California. Estos medicamentos complementan nuestro trabajo y nuestro programa de diabetes, proporcionando medicamentos para diabéticos que de otro modo no darían prioridad al tratamiento médico.

Personal de HA con una donación de Direct Relief International



Cristobal y Marycruz, personal del laboratorio del HA, recibiendo el microscopio nuevo

Jimmy Hutchison

James (Jimmy) Hutchison III se ofreció como voluntario por primera vez en HA en 2004, ayudando a arreglar el hospital abandonado en Panabaj. Como propietario de Hankin's Surgical Supply, la experiencia de Jimmy ha demostrado ser invaluable para reemplazar y reparar el equipo médico del HA. Jimmy visitó el Hospitalito en diciembre de 2016 para donar un nuevo microscopio al laboratorio de HA.

Estado financiero 2016

Gastos

Salarios de empleados y prestaciones	Q 2,484,717.38
Equipo, útiles y mantenimiento	Q 285,479.85
Medicamentos e insumos	Q 993,588.53
Otros	Q 314,095.28
Total	**Q 4,077,881.04**

Donaciones

Efectivo	Q 1,184,027.93
Donaciones de pacientes	Q 2,825,975.03
Total	**Q 4,010,002.96**
Total Insumos	**Q 2,012,499.82**

Servicios gratuitos y exonerados

Departamento de trabajo social	Q 597,219.53
Proyectos comunitarios	
- Manejando la diabetes en el departamento de Sololá (Fundación Mundial de la Diabetes)	Q 412,500.00
- Programas de día de salud (Fundación Strachan, Embajada Britanica)	Q 146,250.00
Total	**Q 1,155,969.53**